

## 2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스

### 일본군 '위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끈다

2021 Эмэгтэйчүүдийн эрх болон энх тайвны олон улсын хурал  
Японы армийнхны 'Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд'-ээс амьд үлдэгч, хүний эрх болон  
энх тайвны төлөө урсгалыг манлайлав

1988. 04.

윤정옥 님, 일본군 '위안부' 문제 발표, 국제 관광문화와 여성 국제 세미나

1988 оны 4-р сар

Юүн Жон Уг гуай, Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд"-ийн асуудлаар  
илтгэл тавив,

Олон улсын аялал жуулчлалын соёл болон эмэгтэйчүүдийн олон улсын  
семинарт.

1990. 01.

일본, 타이완, 파푸아뉴기니 등의 답사를 통해 수집한 내용을 중심으로 한겨레  
신문 <정신대 원혼 서린 발자취 취재기> 연재

1990 оны 1-р сар

Япон, Тайвань, Папуа-Шинэ Гвиней зэрэг улсаас санал асуулгаар цуглуулсан  
материалыг үндэслэн, Хангёре сонинд <Жонсиндэ-гийн мөрийг  
сурвалжилсан тэмдэглэл>-ийг нийтлэв.

1991. 08. 14.

김학순 님, 일본군 '위안부' 강제동원 공개 증언

한국 사회에서 금기로 여겨진 일본군 '위안부' 문제에 대한 침묵을 깨다.

1991 оны 8-р сарын 14-н

Ким Хаг Сүнх гуай, Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд"-ийг албадан  
хүчирхийлсэн талаар олон нийтэд дэлгэн мэдүүлэв.

Солонгос нийгэмд хориотой сэдэв байсан японы армийнхны "Зугаацуулагч  
эмэгтэйчүүд"-ийн асуудлын талаарх нам гүм байдлыг эвдлээ.

1992. 01. 08.

일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 수요시위 시작

1992 оны 1-р сарын 8-н

Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд"-ийн талаарх асуудлыг  
шийдвэрлэх зорилгоор Лхагва гаригт жагсаал эхлүүлэв.

1993. 08. 04.

고노 담화

일본군 '위안부' 강제동원 인정

1993 оны 8-р сарын 4-н

Гуну илтгэл

Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд"-ийг албадан хүчирхийлсэн талаар хүлээн зөвшөөрсөн.

1995. 08. 15.

мураяама дамба

일본의 식민지배 공식 사과

1995 оны 8-р сарын 15-н

Мураяама илтгэл

Япон улсын засгийн газар колонийн дэглэмийн талаар албан ёсоор уучлалт гуйжээ.

2000. 12. 08.

도쿄여성법정 개최

일본군 성노예제의 범죄성과 분쟁하 성폭력 문제에 대한 관심을

국제적으로 진작시킨 민간 차원의 국제인권법정

2000 оны 12-р сарын 8-н

Токиогийн эмэгтэйчүүдийн шүүх хурал болов

Японы армийнхны бэлгийн боолчлолын гэмт хэрэг болон мөргөлдөөн дэх бэлгийн хүчирхийллийн асуудлыг олон улсын хэмжээний асуудал болгон хувийн хэвшлийн олон улсын хүний эрхийн шүүх хандав.

'위안부' 피해 생존자들에게 저질러진 범죄는 제 2 차 세계대전 때 저질러진 범죄 중 가장 알려지지 않고 보상받지 못한 범죄로 남아있다.

따라서 본 재판정은 이 판결을 통해 일본군 성노예 제도하에 희생당한 여성들을 기리려고 한다.

판사단은 고생을 극복하고 살아남아, 산산이 부서진 삶을 재건하고, 공포와 수치를 이겨내고 세계를 향해 그들의 이야기를 들려준 생존자들의 강건함과 위엄을 인지한다.

정의를 위해 앞으로 나선 많은 여성들은 이름없는 영웅이다.

- 2000 년 도쿄여성법정 최종판결문 중

“Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд”-ийн хохирогч эмэгтэйчүүдэд үйлдсэн гэмт хэрэг нь Дэлхийн 2-р дайны үед үйлдэгдсэн хамгийн үл мэдэгдэх, нөхөн төлбөргүй гэмт хэргүүдийн нэг хэвээр байна.

Тиймээс уг шүүх нь энэ шийдвэрээр япон армийнхны бэлгийн боолчлолын дэглэмд хохирогч болсон эмэгтэйчүүдэд хүндлэл үзүүлж байна.

Шүүгчид бэрхшээл зовлонг даван туулж, сүйрсэн амьдралаа сэргээн айдас, ичгүүрийг даван туулж, дэлхий нийтэд хандан өөрсдийн тухай ярьж өгсөн амьд үлдэгсдийн зүтгэл, нэр төрийг нь хүлээн зөвшөөрнө.

Шударга ёсны төлөө манлайлагч олон эмэгтэйчүүд нь нэргүй баатрууд мөн.

- 2000 онд Токиогийн эмэгтэйчүүдийн шүүхийн эцсийн шийдвэрээс -

2011. 12. 30.

헌법재판소, 한일청구권 협정 제 2 조 제 1 항 위헌판결

2011 оны 12-р сарын 30-н

Үндсэн хуулийн цэц, БНСУ-Японы нэхэмжлэлийн эрхийн гэрээний 2-р зүйлийн 1-р заалт зөрчигдсэн гэсэн шийдвэр гаргав.

일본정부에게 법적책임이 있음에도 외교통상부가 한일청구권협정의 해석과 실시에 따른 분쟁을 해결하지 않은 것은 피해자들의 재산권, 인간의 존엄과 가치 및 행복추구권, 외교적 보호권을 침해한 것이다.

Хэдийгээр Япон улсын Засгийн газар хуулийн дагуу хүлээх хариуцлага байгаа ч Гадаад харилцааны яам БНСУ-Японы нэхэмжлэлийн эрхийн гэрээг тайлбарлах болон хэрэгжүүлэхтэй холбоотой маргааныг шийдвэрлээгүй байгаа нь

хоширогчдын өмчлөх эрх, хүний нэр төр ба үнэ цэнэ, аз жаргалыг эрэлхийлэх эрх, дипломат хамгаалах эрхийг зөрчсөн хэрэг юм.

2017. 11. 24.

국회 본회의에서 매년 8 월 14 일을

<일본군 '위안부' 피해자 기림의 날>로 지정하는 법안 통과

2017 оны 11-р сарын 24-н

УИХ-ын чуулганаар жил бүрийн 8-р сарын 14-н өдрийг

<Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд" хохирогчдыг дурсах өдөр> болгох тогтоол батлагдав.

지난 30 년 동안 일본군 '위안부' 문제 해결을 위한 운동은 '전시 성폭력은 여성인권을 침해하는 중대한 범죄이며, 여성의 존엄성과 인권 회복이 정의와 평화를 바로 세우는 출발점' 이라는 메시지를 우리 사회에 던졌다.

Сүүлийн 30-н жилийн турш Японы армийнхны "Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд" -тэй холбоотой асуудлыг шийдвэрлэх хөдөлгөөн нь "Дайны үеийн бэлгийн хүчирхийлэл бол эмэгтэйчүүдийн хүний эрхийг зөрчсөн ноцтой гэмт хэрэг

бөгөөд эмэгтэйчүүдийн нэр төр, хүний эрхийг сэргээх нь шударга ёс, энх тайвныг тогтоох эхлэл мөн” хэмээх мессеж энэ нийгэмд үлдээлээ.

그리고 이러한 움직임은 정의와 평화의 물결이 되어

분쟁하 성폭력 문제를 해결하기 위한 국제여성평화운동과 만났다.

Мөн энэ хөдөлгөөн нь шударга ёс, энх тайвны давлагаа болж, мөргөлдөөн дэх бэлгийн хүчирхийллийн асуудлыг шийдвэрлэх зорилго бүхий Олон улсын эмэгтэйчүүдийн энх тайвны хөдөлгөөнийхөнтэй нийлжээ.

1995

유엔 베이징 세계여성대회

1995 он

НҮБ-ын Бээжин дэх Олон улсын эмэгтэйчүүдийн их хурал

2000

유엔 안보리 성 평등과 무력분쟁에 관한 1325 호 결의안 채택

2000 он

НҮБ-ын Аюулгүйн Зөвлөл нь Жендерийн эрх тэгш байдал ба зэвсэгт мөргөлдөөний талаарх 1325 тоот тогтоолыг батлав.

2010 과테말라 여성들

과테말라 분쟁하 성폭력 단죄를 위한 양심의 법정' 개최

2010 он Гватемал улсын эмэгтэйчүүд

Гватемалд мөргөлдөөн дэх бэлгийн хүчирхийллийн хэрэгт ял оноох ухамсрын шүүх зохион байгуулагдав.

“진정한 평화는 단순히 전쟁이 없는 상태가 아니다.

진정한 평화는 정의로운 상태이다.”

제인 아담스(Jane Addams)

1915 헤이그 국제여성대회 의장이자, 1931 년 노벨평화상 수상자

“Жинхэнэ энх тайван гэдэг нь зөвхөн дайнгүй байх явдал биш.

Жинхэнэ энх тайван гэдэг нь шударга ёс юм.”

Жэйн Аддамс(Jane Addams)

1915 оны Гаагийн олон улсын эмэгтэйчүүдийн конгрессын дарга,

1931 оны Нобелийн энх тайвны шагналтан

2021 년 10 월 13 일~14 일

2021 여성인권과 평화 국제 컨퍼런스

일본군 '위안부' 생존자, 정의와 평화의 물결을 이끈다!

2021 оны 10-р сарын 13-наас~14-ний өдрүүд  
2021 Эмэгтэйчүүдийн эрх болон энх тайван Олон улсын хурал  
Японы армийнхны 'Зугаацуулагч эмэгтэйчүүд'-ээс амьд үлдэгч, хүний эрх болон  
энх тайвны төлөө урсгалыг манлайлав.

제 1 부: 사법 정의를 둘러싼 고찰

1-р хэсэг : Шүүхийн шударга ёсны талаарх тойм

이상희

-민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 지향 변호사

И Сан Хи

- Ардчилсан нийгмийн төлөөх өмгөөлөгчдийн холбоо, Хуулийн фирм "Жихянг"-  
ны өмгөөлөгч

크리스틴 친킨

- 런던정치경제대학교 여성평화안전센터 전문 연구위원

Кристин Чинкин

- Лондоны улс төр эдийн засгийн их сургуулийн эмэгтэйчүүдийн энх тайван  
аюулгүй байдлын төвийн эрдэм шинжилгээний ажилтан

백범석

- 경희대학교 국제대학원 교수

Бэг Бом Сог

- Гёнхи их сургуулийн олон улсын төгсөлтийн дараах сургуулийн профессор

요네야마 리사

- 토론토대학교 동아시아학과 여성학연구소 교수

Юнеяма Лиса

- Торонтогийн их сургуулийн Зүүн Ази судлалын тэнхимийн Эмэгтэйчүүд  
судлалын хүрээлэнгийн профессор

바히다 나이나

- 독립연구원/컨설턴트

Бахида Найна

- Бие даасан судлаач / зөвлөгч

요하임 발렌틴

- 프랑크푸르트 괴테대학교 종교문화이론 교수

Юухаим Балентин

- Франкфурт Гёте их сургуулийн Шашны соёл онолын профессор

제 2 부: 2000 년 도쿄법정 이후 여성운동의 쟁점

2-р хэсэг: 2000 оны Токиогийн шүүхийн дараах эмэгтэйчүүдийн хөдөлгөөний гол асуудал

임재성

- 민주사회를 위한 변호사모임, 법무법인 해마루 변호사

Им Жэ Сон

- Ардчилсан нийгмийн төлөөх өмгөөлөгчдийн холбоо, Хуулийн фирм "Хэмарү"-гийн өмгөөлөгч

아키바야시 코즈에

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

Акибаяши Козуэ

- Дошиша их сургуулийн Глобал судлалын тэнхимийн профессор

김엘리

- 성공회대학교 시민평화대학원 외래교수

Гим Эли

- Сонгунхүй их сургуулийн Иргэний энх тайвны төгсөлтийн дараах сургуулийн туслах профессор

요란다 아귄라르

- 대인관계 연구와 치료 트레이닝 센터 코디네이터(과테말라, 콰닐)

Иоланда Агилар

- Хувь хүн хоорондын харилцааны судалгаа болон эмчилгээний сургалтын төвийн зохицуулагч (Кваннил, Гватемал)

심아정

- 독립연구활동가

Шим А Жон

- Бие даасан судалгааны идэвхтэн

샤스키아 위어링가

- 암스테르담대학교 명예교수

Саскиа Вайринга

- Амстердам их сургуулийн хүндэт профессор

### 제 3 부: 기억의 정치학

3-р хэсэг: Ой тогтоолтын улс төр судлал

신지영

- 연세대학교 국학연구원 부교수

Шинь Жи Ён

- Ёнсей их сургуулийн Солонгос судлалын хүрээлэнгийн дэд профессор

레기나 뮐하우저

- 함부르크 연구문화진흥재단 선임연구원

Регина Мюхлхаузер

- Гамбургийн судлалын соёлыг дэмжих сангийн ахлагч

정용숙

- 춘천교대 사회과교육과 조교수

Жон Юн Сүг

- Чүнчон үндэсний боловсролын их сургуулийн нийгмийн ухааны сургалтын тэнхимийн туслах профессор

홍윤신

- 오사카경제법과대학교 아시아태평양연구센터 객원연구원

Хун Юүнь Шинь

- Осакагийн Эдийн засаг, хууль зүйн их сургуулийн Ази номхон далайн бүс нутгийн судалгааны төвийн зочин судлаач

도미야마 이치로

- 도시샤대학교 글로벌스터디즈연구과 교수

Томияама Ичиро

- Дошиша их сургуулийн Глобал судлалын тэнхимийн профессор

### 제 4 부: 전쟁의 성별성과 평화의 문제

4-р хэсэг: Дайны жендер ба энх тайвны асуудал

최하늬

- 피스모모 커뮤니티랩 실장

Чой Ха Ни

- Писмомо нийгэмлэгийн лабораторийн хэлтсийн дарга

히라이 미쓰코

- 오사카대학교 비상근 강사

Хирай Мицикуо

- Осака их сургуулийн цагийн багш

송수연

-경기은행고등학교 교사

Сун Сү Ёнь

- Кёнги Ыньхэн ахлах сургуулийн багш

정연주

- 스톡홀름대학교 국제관계학 박사과정

Жон Ёнь Жү

- Стокгольм их сургуулийн олон улсын харилцааны доктор оюутан

뱀 바라귀어

- 독립 연구자

Бэм Барагуир

- Бие даасан судлаач